

O ano de 2008 foi proclamado pela ONU Ano Internacional das Línguas. MAAAYA, a Rede Mundial para a Diversidade Lingüística, une-se a este evento celebrando o **Ano das Línguas e do Diálogo Intercultural em um Mundo em Globalização** mediante diferentes atividades que serão realizadas nos cinco continentes.

Como parte dessas atividades, a Rede MAAAYA e a União Latina convidam para o **Congresso Mundial de Tradução Especializada**, evento que pretende ser um foro de discussão sobre as políticas atuais a nível internacional que beneficiam o trabalho da tradução e do tradutor como um dos fatores fundamentais para a preservação da diversidade lingüística.

O **Congresso Mundial de Tradução Especializada** conta com o apoio da Equipe de Serviços de Tradutores e Intérpretes (ESTI), da Associação Cubana de Tradutores e Intérpretes (ACTI) e do Conselho de Tradutores, Terminólogos e Intérpretes do Canadá (CTTIC).



ORGANIZADORES



União Latina



MAAYA – Rede Mundial para a Diversidade Lingüística



Equipe de Serviços de Tradutores e Intérpretes (ESTI)



Associação Cubana de Tradutores e Intérpretes (ACTI)



Conselho de Tradutores, Terminólogos e Intérpretes do Canadá (CTTIC)

Lugar onde se realizará o Congresso:

Hotel Habana Libre
Calle L entre 23 y 25. Vedado, Plaza
Havana (Cuba)

Para mais informação:

cmte2008@unilat.org
<http://dtil.unilat.org/cmte2008/>

Para reservas de alojamento e vôos, favor contatar:

Grupo GIRA / Havanatur
☎ (53-7) 838 4667 / (53-7) 838 4668
📠 (53-7) 838 4669
💻 gira@enet.cu



Congresso
Mundial
de Tradução
Especializada

Línguas e diálogo
intercultural em um mundo
em globalização

Hotel Habana Libre
Havana, Cuba
de 8 a 13 de dezembro de 2008

<http://dtil.unilat.org/cmte2008/>

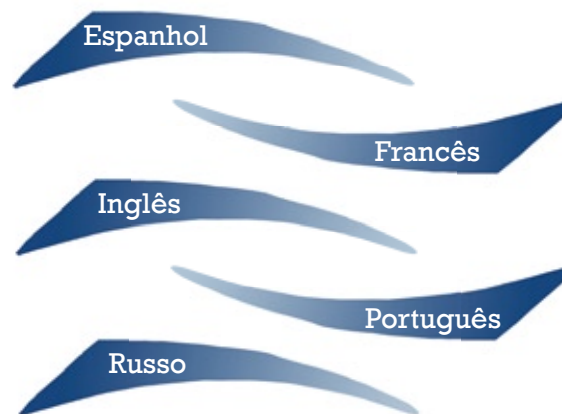
OBJETIVOS

- Salientar a participação fundamental do tradutor especializado na construção de um mundo diverso, onde cada indivíduo possa expressar-se livremente em sua língua para se comunicar e se informar.
- Contribuir para um trabalho tradutológico mais eficiente mediante o uso das ferramentas informáticas mais adequadas em linha.
- Destacar a importância do trabalho tradutológico nas áreas econômicas, sociais, políticas e industriais, entre outras.
- Informar sobre a situação atual da tradução nos órgãos internacionais, de normalização, registro de patentes e protocolos internacionais, etc., bem como sobre a tendência destes últimos relativamente ao trabalho da tradução.
- Estimular o diálogo entre tradutores e representantes do mundo editorial tradicional, audiovisual e digital a propósito dos direitos do tradutor.

TEMÁTICA

- Informática, Internet e tradutor: eficácia e eficiência
- “A tradução é muito cara e lenta», ou mentiras do monolinguísmo
- A tradução nos organismos internacionais, patentes e normas
- O tradutor em diálogo com editores e produtores de material audiovisual

IDIOMAS OFICIAIS



PALESTRANTES

Haverá dois tipos de palestrantes: convidados pelas entidades organizadoras do evento e selecionados por uma chamada para comunicações. Tal seleção ficará a cargo do Comitê Científico do Congresso.

COORDENAÇÃO

Comitê Organizador

- União Latina
- ESTI
- CTTIC
- MAAVA
- ACTI

Comitê Científico

O Comitê Científico estará integrado por tradutores reconhecidos e especialistas da linguagem de renome envolvidos no multilingüismo, a par dos desafios da tradução, e avaliará os trabalhos que farão parte do programa do Congresso.

Comitê de Honra

O Comitê de Honra estará integrado por pessoas de renome (escritores, artistas plásticos ou audiovisuais, políticos, empresários, etc.) que partilhem os valores do Congresso.